

CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL CONSEJO GENERAL
DEL PODER JUDICIAL, EL CEN-
TRO DE ESTUDIOS JURÍDICOS Y
FORMACIÓN ESPECIALIZADA
ADSCRITO AL DEPARTAMENTO
DE JUSTICIA DE LA ADMINIS-
TRACIÓN DE LA DE LA GENE-
RALITAT DE CATALUNYA Y EL
CENTRO DE CULTURA CON-
TEMPORÁNEA DE BARCELONA
PARA LA REALIZACIÓN DE AC-
TUACIONES CONJUNTAS EN
MATERIA DE FORMACIÓN.

CONVENI DE COL·LABORACIÓ
ENTRE EL CONSELL GENERAL
DEL PODER JUDICIAL, EL CEN-
TRE D'ESTUDIS JURÍDICS I FOR-
MACIÓ ESPECIALITZADA ADS-
CRIT AL DEPARTAMENT DE
JUSTÍCIA DE L'ADMINISTRACIÓ
DE LA GENERALITAT DE CATA-
LUNYA I EL CENTRE DE CUL-
TURA CONTEMPORÀNIA DE
BARCELONA PER A LA REA-
LITZACIÓ D'ACTUACIONS CON-
JUNTES EN MATÈRIA DE FOR-
MACIÓ.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL CONSEJO GENERAL DEL PODER JUDICIAL EL CENTRO DE ESTUDIOS Y FORMACIÓN ESPECIALIZADA ADSCRITO AL DEPARTAMENTO DE JUSTICIA DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA Y EL CENTRO DE CULTURA CONTEMPORÁNEA DE BARCELONA PARA LA REALIZACIÓN DE ACTUACIONES CONJUNTAS EN MATERIA DE FORMACIÓN.

REUNIDOS

De una parte, el Excmo. Sr. D. Ramón Camp i Batalla, Vocal del Consejo General del Poder Judicial, en virtud del Real Decreto 1575/2008, por el que se dispone su nombramiento, y actuando conforme a las atribuciones que le confiere el Pleno del Consejo General del Poder Judicial en su reunión del día 28 de febrero de 2011 (Acuerdo 67º).

De otra parte, la Hble. Sra. Dña. M^a Pilar Fernández Bozal, Consejera de Justicia de la Generalidad de Cataluña actúa en representación del Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada, en su condición de presidenta, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 5 de la Ley 18/1990, de creación del Centro y en virtud de la autorización que se efectúa en el Acuerdo de Gobierno de la Generalidad de 19 de abril de 2011.

Y de la otra D. Josep Ramoneda Molins, Director General del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, inscrito con el nº 013 en el Registro de Entidades Locales de Cataluña (Sección Complementaria. Consorcios y otros entes de gestión. 8 Consorcios), con domicilio en Barcelona, c/ Montalegre, nº 5, NIF P-5800017-E, en representación del cual actúa en virtud de lo establecido en el artículo 16 de sus estatutos, en adelante, CCCB.

Todos ellos actúan en nombre y representación de sus entidades respectivas, reconociéndose mutuamente la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la celebración del presente convenio

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL GENERAL DEL PODER JUDICIAL EL CENTRE D'ESTUDIS I FORMACIÓ ESPECIALITZADA ADSCRIT AL DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA DE L'ADMINISTRACIÓ DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA PER A LA REALITZACIÓ D'ACTUACIONS CONJUNTES EN MATÈRIA DE FORMACIÓ.

REUNITS

D'una part, l'Excm. Sr. Ramón Camp i Batalla, Vocal del Consell General del Poder Judicial, en virtut del Real Decret 1575/2008, pel que disposa el seu nomenament, i actuant conforme a les atribucions que li confereix el Ple del Consell General del Poder Judicial a la seva reunió del dia 28 de febrer de 2011 (Acord 67º).

D'una altra part, l'Hble. Sra. M. Pilar Fernández Bozal, Consellera de Justícia de la Generalitat de Catalunya actua en representació del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, en la seva condició de presidenta del mateix, d'acord amb el que disposa l'article 5 de la Llei 18/1990, de creació del Centre i en virtut de l'autorització que s'efectua en l'Acord de Govern de la Generalitat de data 19 d'abril de 2011.

I de l'altra el Sr. Josep Ramoneda Molins, Director General del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, inscrit amb el núm. 013 en el Registre d'Entitats Locals de Catalunya (Secció Complementària. Consorcis i altres ens de gestió. 8 Consorcis), amb domicili a Barcelona, c. Montalegre, núm. 5, NIF P-5800017-E, en representació del qual actua en virtut de l'establert a l'article 16 dels seus estatuts, d'ara endavant, CCCB

Tots ells actuen en nom i representació de les seves entitats respectives, reconeixent-se mútuament la capacitat jurídica i d'obrar, necessària per a la celebració del present conveni.

EXPONEN:

PRIMERO. Que el Consejo General del Poder Judicial ostenta la exclusiva competencia en materia de formación continuada de Jueces y Magistrados en virtud de lo dispuesto en el artículo 107.4 de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial.

SEGUNDO. El Estatuto de Autonomía de Cataluña, en su artículo 101 y siguientes, confiere a la Comunidad Autónoma competencias relativas a la Administración de Justicia.

TERCERO. El CCCB es un consorcio público sin ánimo de lucro, que tiene entre sus objetivos el de impulsar todas las formas de expresión artística y de reflexión humanística, así como todos aquellos aspectos integrados en el proceso de creación, producción y difusión de la cultura.

CUARTO. Que, en consecuencia, todas las partes consideran de interés la realización de actuaciones conjuntas en materia de formación, con la finalidad de ampliar conocimientos en materias jurídicas.

QUINTO. Que, atendiendo a todo lo expuesto, las partes comparecen en nombre y representación de sus respectivas Instituciones, reconociéndosele modo recíproco capacidad para formalizar el presente Convenio de Colaboración, que se regirá de conformidad con las siguientes

EXPOSEN:

PRIMER. Que el Consell General del Poder Judicial ostenta l'exclusiva competència en matèria de formació continuada de Jutges i Magistrats en virtut del que disposa l'article 107.4 de la Llei Orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del Poder Judicial.

SEGON. L'Estatut d'Autonomia de Catalunya, en el seu article 101 i següents, confereix a la Comunitat Autònoma competències relatives a l'Administració de Justícia.

TERCER. El CCCB és un consorci públic sense ànim de lucre, que té entre els seus objectius impulsar totes les formes d'expressió artística i de reflexió humanística, així com tots aquells aspectes integrats al procés de creació, producció i difusió de la cultura.

QUART. Que, en conseqüència, totes les parts consideren d'interès la realització d'actuacions conjunts en matèria de formació, amb la finalitat d'ampliar coneixements en matèries jurídiques.

CINQUÈ. Que, atenent a tot l'exposat, les parts compareixen en nom i representació de les seves respectives Institucions, reconeixent-se de manera recíproca capacitat per formalitzar el present Conveni de Col·laboració, que es regirà de conformitat amb les següents

CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO.

El presente Convenio de Colaboración tiene por objeto establecer las bases de cooperación entre el Consejo General del Poder Judicial, el Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada y el CCCB en materia de formación y perfeccionamiento, que posibiliten un mutuo enriquecimiento y desarrollo y permitan la realización de actuaciones de interés común, que se concretaría en realizar durante el año 2011 una acción formativo-cultural, en la que los miembros de la Carrera Judicial de Barcelona pudieran asistir a debates sobre temas de filosofía jurídica de la máxima actualidad.

SEGUNDA. ACTUACIONES A DESARROLLAR.

El Consejo General del Poder Judicial, el Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada y el CCCB colaborarán en la forma que se establece a continuación.

A efectos del debido cumplimiento del objeto del presente Convenio las partes ejecutarán conjuntamente las siguientes actuaciones:

El Consejo General del Poder Judicial, el Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada y el CCCB realizarán un ciclo de conferencias que permitan reflexionar sobre el futuro y perspectivas de la sociedad occidental en relación con la Justicia, que tendrán lugar los días 26 de abril y 3, 10, 17 y 24 de mayo de 2011, conforme el programa que se acompaña como Anexo I al presente convenio.

En esta actividad podrán tomar parte tanto los miembros de la Carrera Judicial de Barcelona como quienes habitualmente asisten a los actos organizados por el CCCB.

La asistencia y participación en actividades de formación y perfeccionamiento se acreditarán por medio de la expedición de diplomas o certificaciones, de asistencia o de aprovechamiento, a expedir de manera conjunta por las instituciones organizadoras.

CLÀUSULES

PRIMERA: OBJECTE.

El present Conveni de Col·laboració té per objecte establir les bases de cooperació entre el Consell General del Poder Judicial, el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, i el CCCB en matèria de formació i perfeccionament, que possibilitin un mutu enriquiment, i desenvolupament i permetin la realització d'actuacions d'interès comú, que es concretaria en realitzar durant l'any 2011 una acció formativa cultural, en la qual els membres de la Carrera Judicial de Barcelona poguessin assistir a debats sobre temes de filosofia jurídica de la màxima actualitat.

SEGONA. ACTUACIONS A DESENVOLUPAR.

El Consell General del Poder Judicial, el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada i el CCCB col·laboraran en la forma que s'estableix a continuació.

A efectes del compliment de l'objecte del present Conveni les parts executaran conjuntament les següents actuacions:

El Consell General del Poder Judicial, el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada i el CCCB realitzaran un cicle de conferències que permetin reflexionar sobre el futur i perspectives de la societat occidental en relació amb la Justícia, que tindran lloc els dies 26 d'abril i 3, 10, 17 i 24 de maig de 2011, de conformitat el programa que s'acompanya com a Annex I al present conveni.

En aquesta activitat podran prendre part tant els membres de la Carrera Judicial de Barcelona com els qui habitualment assisteixen als actes organitzats pel CCCB.

L'assistència i participació en activitats de formació i perfeccionament s'acreditaran per mitjà de l'expedició de diplomes o certificacions, d'assistència o d'aprofitament a expedir de manera conjunta per les institucions organitzadores.

Los miembros de la Carrera Judicial de Barcelona asistirán gratuitamente a la actividad. El CCCB podrá aplicar un precio público al resto de los asistentes.

TERCERA. OBLIGACIONES DE LAS PARTES.

Todas las partes se comprometen a realizar las actuaciones precisas para el desarrollo del presente Convenio, a cuyo efecto, pondrán a disposición cuantos medios personales y materiales resulten necesarios.

Concretamente, las obligaciones de las partes se concretarán en:

El CCCB llevará a cabo todas las gestiones y contrataciones necesarias para la realización de programa establecido de común acuerdo y abonará todos los gastos que origine la misma, de acuerdo con el presupuesto que se adjunta como Anexo II al presente convenio, por un importe global máximo de VEINTE MIL EUROS, impuestos incluidos (20.000,00 €).

El Consejo General del Poder Judicial, con cargo al presupuesto de selección y formación de Jueces, Programa 111.O abonará al CCCB, en concepto de realización de la actividad, un importe máximo de CINCO MIL EUROS impuestos incluidos (5.000 €), previa presentación de la correspondiente justificación de gastos firmada por la Interventora del CCCB.

El Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada abonará al CCCB, en concepto de realización de la actividad, un importe máximo de CINCO MIL EUROS impuestos incluidos (5.000 €), previa presentación de la correspondiente justificación de gastos firmada por la interventora del CCCB, con cargo a la partida presupuestaria D/226001118/2151

Els membres de la Carrera Judicial de Barcelona assistiran gratuïtament a l'activitat. El CCCB podrà aplicar un preu públic a la resta dels assistents.

TERCERA. OBLIGACIONS DE LES PARTS.

Totes les parts es comprometen a realitzar les actuacions precises per al desenvolupament del present Conveni, a tal fi, posaran a disposició tots els mitjans personals i materials resultin necessaris.

Concretament, les obligacions de les parts es concretaran en:

El CCCB durà a terme totes les gestions i contractacions necessàries per a la realització del programa establert de comú acord i abonarà totes les despeses que origini la mateixa, d'acord amb el pressupost que s'adjunta com a Annex II al present conveni, per un import global màxim de VINT MIL EUROS, impostos inclosos (20.000,00 €).

El Consell General del Poder Judicial, amb càrrec al pressupost de selecció i formació de Jutges, Programa 111.O abonarà al CCCB, en concepte de realització de l'activitat, un import màxim de CINC MIL EUROS impostos inclosos (5.000 €), prèvia presentació de la corresponent justificació de despeses firmada per la Interventora del CCCB.

El Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada abonarà al CCCB, en concepte de realització de l'activitat, un import màxim de CINC MIL EUROS impostos inclosos (5.000 €), prèvia presentació de la corresponent justificació de despeses firmada per la Interventora del CCCB, amb càrrec a la partida pressupostària D/226001118/2151

Dichos importes se harán efectivos mediante transferencia bancaria a la cuenta nº [redacted] abierta por este consorcio en Catalunya Caixa una vez celebrada la actividad y antes del 30 de septiembre de 2011.

CUARTA. IMAGEN

En todos los materiales e intervenciones relacionados con la comunicación y publicidad en general del proyecto, aparecerán de forma destacada los logotipos del Consejo General del Poder Judicial y de la Generalitat de Catalunya en calidad de entidades coorganizadoras.

QUINTA. COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

Para el seguimiento de las actuaciones previstas en el presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento con la siguiente composición, funciones y régimen de funcionamiento:

1. Composición:

- Por parte del Consejo General del Poder Judicial: Dos miembros designados por el Presidente.
- Por el Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada: Dos miembros designados por la Consejera de Justicia de la Administración de la Generalidad de Cataluña en su condición de Presidenta del Centro de Estudios Jurídicos y Formación Especializada
- Por el CCCB: Dos miembros designados por el Director General.

El/La Secretario/a de la Comisión de Seguimiento serán un/a Letrado/a del Servicio de Formación Continua del Consejo General del Poder Judicial, a nombrar por el Pleno, que participará en las reuniones de la Comisión con voz, pero sin voto.

Els esmentats imports es faran efectius mitjançant transferència bancària al compte núm. [redacted] oberta per aquest consorci a Catalunya Caixa una vegada celebrada l'activitat i abans del 30 de setembre de 2011.

QUARTA. IMATGE

En tots els materials i intervencions relacionats amb la comunicació i publicitat en general del projecte, apareixeran de forma destacada els logotips del Consell General del Poder Judicial i de la Generalitat de Catalunya en qualitat d'entitats coorganitzadores.

CINQUENA. COMISSIÓ DE SEGUIMENT.

Per al seguiment de les actuacions previstes al present Conveni es crea una Comissió de Seguiment amb la següent composició, funcions i règim de funcionament:

1. Composició:

- Per part del Consell General del Poder Judicial: dos membres designats pel President.
- Pel Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada: dos membres designats per la Consellera de Justícia de l'Administració de la Generalitat de Catalunya en la seva condició de Presidenta del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada
- Pel CCCB: dos membres designats pel Director General.

El/La Secretari/ària de la Comissió de Seguiment seran un/a Lletrat/da del Servei de Formació Continua del Consell General del Poder Judicial, a nomenar pel Ple, que participarà en les reunions de la Comissió amb veu, però sense vot.

2. Funciones:

Entre las funciones que corresponden a la Comisión de Seguimiento se incluyen:

- a) El seguimiento de las actuaciones y de los trabajos realizados, en desarrollo de las actividades previstas en la Cláusula segunda.
- b) El estudio y la propuesta, en su caso, de las posibles revisiones de los compromisos asumidos.
- c) Impulsar las funciones de coordinación entre las instituciones firmantes para la más adecuada consecución de los objetivos formativos.
- d) Interpretar el Convenio y resolver cuantas dudas puedan surgir en su ejecución.

Son funciones del/la Secretario/a de la Comisión de Seguimiento:

1. Ejecutar los actos necesarios para el desarrollo de las actividades.
2. Informar y supervisar la ejecución del presupuesto de gastos.
3. Las que le delegue la Comisión de Seguimiento
4. Funcionamiento:

En todo lo no expresamente previsto en el Convenio, la Comisión de Seguimiento se regirá por las reglas establecidas en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo Común, relativas a los órganos colegiados.

SEXTA. MODIFICACIÓN Y RESOLUCIÓN.

El presente Convenio de Colaboración podrá ser modificado de mutuo acuerdo de todas las partes. Serán causa de resolución del Convenio el mutuo acuerdo de las partes, así como el acuerdo motivado de una de ellas debido al incumplimiento de la otra de alguna de sus cláusulas, debiendo ser comunicado el incumplimiento mediante preaviso, al menos, con un mes de antelación a la fecha propuesta de resolución.

2. Funcions:

Entre les funcions que corresponen a la Comissió de Seguiment s'inclouen:

- a) El seguiment de les actuacions i dels treballs realitzats, en desenvolupament de les activitats previstes en la Clàusula segona.
- b) L'estudi i la proposta, en el seu cas, de les possibles revisions dels compromisos assumits.
- c) Impulsar les funcions de coordinació entre les institucions signants per a la més adequada consecució dels objectius formatius.
- d) Interpretar el Conveni i resoldre quants dubtes puguin sorgir en la seva execució.

Són funcions del/la Secretari/ària de la Comissió de Seguiment:

1. Executar els actes necessaris per al desenvolupament de les activitats.
2. Informar i supervisar l'execució del pressupost de despeses.
3. Les que li delegui la Comissió de Seguiment.
4. Funcionament:

En tot el no expressament previst al Conveni, la Comissió de Seguiment es regirà per les regles establertes al Capítol II del Títol II de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic i Procediment Administratiu Comú, relatives als òrgans col·legiats.

SISENA. MODIFICACIÓ I RESOLUCIÓ.

El present Conveni de Col·laboració podrà ser modificat de mutu acord de totes les parts. Seran causa de resolució del Conveni el mutu acord de les parts, així com l'acord motivat d'una d'elles a causa de l'incompliment de l'altra d'alguna de les seves clàusules, havent de ser comunicat l'incompliment mitjançant preavis, almenys, amb un mes d'antelació a la data proposada de resolució.

La resolución del Convenio no afectará, si así lo acuerdan las partes, a la finalización de las actividades que estuvieran en ejecución y que incidieran gravemente en los posibles resultados pretendidos con el objeto del Convenio.

SÉPTIMA. DURACIÓN

El presente Convenio de Colaboración surtirá efectos desde el día de su firma hasta la finalización de la actividad y liquidación de los compromisos económicos que en él se establecen.

OCTAVA. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se celebra al amparo del artículo 4.1.c) de la ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, siéndole de aplicación, en defecto de sus normas específicas, los principios de dichos textos legales, para resolver las dudas y lagunas que pudieran presentarse.

Las cuestiones litigiosas a las que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del contenido del presente Convenio, que no hayan sido solucionadas por las Comisión de Seguimiento prevista en la cláusula quinta, serán resueltas, una vez agotada la vía administrativa previa, de acuerdo con lo previsto en la Ley 29/1998 de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

Y para que conste a los efectos oportunos, en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento, por triplicado.

La resolució del Conveni no afectarà, si així ho acorden les parts, a l'acabament de les activitats que estiguessin en execució i que incidissin greument en els possibles resultats pretesos amb l'objectiu del Conveni.

SETENA. DURADA

El present Conveni de Col·laboració tindrà efectes des del dia de la seva firma fins a l'acabament de l'activitat i liquidació dels compromisos econòmics que en ell s'estableixen.

VUITENA. RÈGIM JURÍDIC APLICABLE

El present Conveni té naturalesa administrativa i se celebra a l'empara de l'article 4.1.c) de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic, sent-li d'aplicació, en defecte de les seves normes específiques, els principis dels esmentats texts legals, per resoldre els dubtes i llacunes que poguessin presentar-se.

Les qüestions litigioses a les que pugui donar lloc la interpretació, modificació, efectes o resolució del contingut del present Conveni, que no hagin estat solucionades, per la Comissió de Seguiment prevista en la clàusula cinquena, seran resoltes, una vegada esgotada la via administrativa prèvia, d'acord amb el previst en la Llei 29/1998 de 13 de juliol, reguladora de la Jurisdicció Contenciosa Administrativa.

I perquè consti als efectes oportuns, en prova de conformitat, les parts firmen el present document, per triplicat.

Madrid, 20 de abril de 2011

Por el Consejo General del Poder Judicial

Ramón Camp i Batalla

Barcelona, 20 de abril de 2011

Por el Centro de Estudios Jurídicos
y Formación Especializada

M. Pilar Fernández Bozal

Barcelona, 20 de abril de 2011

Por el Centro de Cultura Contemporánea
de Barcelona

Josep Ramoneda Molins